



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre rozvoj

2011/0413(COD)

8.5.2012

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pre rozvoj

pre Výbor pre zahraničné veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje
nástroj stability
(COM(2011)0845 – C7-0497/2011 – 2011/0413(COD))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Cristian Dan Preda

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Vytvorenie nástroja stability v roku 2007 bolo dôležitou inováciou pri zlepšovaní schopnosti EÚ reagovať na krízy a odvtedy sa efektívne zaoberá súvisiacimi bezpečnostnými a rozvojovými otázkami, čím sa preukazuje ako strategický nástroj zvyšujúci schopnosť EÚ konať v krízových situáciách.

Reakčný čas EÚ predpokladaný v reakcii na krízové stavy predstavuje v súčasnosti približne 8 týždňov a finančné prostriedky je možné poskytnúť na opatrenia v trvaní najviac 18 mesiacov. Dlhodobý charakter nástroja stability taktiež umožňuje EÚ reagovať na konkrétne, potenciálne destabilizujúce celosvetové a transregionálne hrozby a prispieva k posilneniu schopnosti medzinárodných, regionálnych a iných organizácií reagovať na predkrízové aj pokrízové stavy.

Stále však existuje priestor na zlepšenie. Návrh Komisie treba privítať, keďže sa snaží zachovať hlavné črty nástroja stability a zároveň zjednodušiť ustanovenia na zvýšenie špecifickej flexibility tohto nástroja.

Takisto treba privítať navrhovaný rozpočet vo výške 2 828 900 000 EUR, pridelený nástroju stability v budúcom VFR, čo je zvýšenie o 42 %, hoci ešte nie je jasné, či toto zvýšenie bude postačujúce. Nedávne udalosti v súvislosti s arabskou jarou poukázali na to, že EÚ aj naďalej chýbajú účinné krátkodobé a strednodobé nástroje na ukončenie konfliktov a zníženie násillia počas bezprostredných fáz prechodu. Ak skutočne existuje politická vôľa vytvoriť z nástroja stability účinný nástroj, musí sa jeho financovanie v budúcnosti významne zvýšiť.

V návrhu Komisie sa počíta s minimálne 65 % vyhradenými na pomoc v reakcii na krízové stavy alebo na vznikajúcu krízu s cieľom zabrániť konfliktu.. Keďže podiel prostriedkov pridelených v súčasnosti na opatrenia podľa článku 3 je približne 73 %, môže to znamenať zmenu prístupu s dlhodobou zložkou, ktorej význam pomerne narastá. Treba však ozrejmiť, že na opatrenia podľa článku 4 je potrebné vyhradiť aspoň 20 % prostriedkov, ktoré sú k dispozícii z nástroja stability.

Taktiež je dôležité posilniť v niektorých ustanoveniach aspekty súvisiace s prepojením odstraňovania následkov, obnovy a rozvoja a zvýšiť celkovú súdržnosť nového právneho textu zahrnutím osobitných ustanovení o ročných akčných programoch a súdržnosť osobitných opatrení. Prebiehajúca revízia zameraná na zjednodušenie fungovania nástroja stability by sa nemala diať na úkor jednoznačnosti druhov vykonávacích opatrení, ktoré možno prijať. Rovnako je vhodné mať osobitné ustanovenia o hodnotení opatrení prijatých v rámci nástroja stability. Okrem toho by sa mali ujasniť ukazovatele výkonnosti pre rôzne druhy pomoci. A hoci z nástroja stability sa už stal zrelý nástroj, zahrnutie ustanovenia o revízii považujeme za opodstatnené a mohlo by sa využiť na zlepšenie súdržnosti medzi zásahmi členských štátov a EÚ.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre rozvoj vyzýva Výbor pre zahraničné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

(2) Medzi hlavné ciele vonkajšej činnosti Únie, ako ju vymedzuje článok 21 Zmluvy o Európskej únii, patrí zachovanie mieru, predchádzanie konfliktom, posilnenie medzinárodnej bezpečnosti **a** pomoc obyvateľom, krajinám a regiónom pri prírodných katastrofách alebo katastrofách spôsobených ľudskou činnosťou. Krízy a konflikty ohrozujú krajiny na celom svete a ďalšie javy, ako sú napríklad terorizmus, organizovaná trestná činnosť, zmena klímy, výzvy a hrozby týkajúce sa kybernetickej bezpečnosti, prírodné katastrofy predstavujú riziko pre svetovú stabilitu a bezpečnosť. V záujme účinného a včasného riešenia uvedených problémov sú potrebné osobitné finančné zdroje a finančné nástroje, ktoré doplnia fungovanie humanitárnej pomoci a nástrojov dlhodobej spolupráce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2) Medzi hlavné ciele **a zásady** vonkajšej činnosti Únie, ako ju vymedzuje článok 21 Zmluvy o Európskej únii, patrí zachovanie mieru, predchádzanie konfliktom, posilnenie medzinárodnej bezpečnosti, pomoc obyvateľom, krajinám a regiónom pri prírodných katastrofách alebo katastrofách spôsobených ľudskou činnosťou **a upevnenie udržateľného hospodárskeho, sociálneho a ekologického rozvoja v rozvojových krajinách s hlavným cieľom odstraňovania chudoby**. Krízy a konflikty ohrozujú krajiny na celom svete a ďalšie javy, ako sú napríklad terorizmus, organizovaná trestná činnosť, zmena klímy, výzvy a hrozby týkajúce sa kybernetickej bezpečnosti, prírodné katastrofy predstavujú riziko pre svetovú stabilitu a bezpečnosť. V záujme účinného a včasného riešenia uvedených problémov sú potrebné osobitné finančné zdroje a finančné nástroje, ktoré doplnia fungovanie humanitárnej pomoci a nástrojov dlhodobej spolupráce.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1717/2006 sa prijalo s cieľom umožniť Únii konzistentne a integrovane reagovať na existujúce

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1717/2006 sa prijalo s cieľom umožniť Únii konzistentne a integrovane reagovať na existujúce

a vznikajúce krízové situácie, riešiť osobitné transregionálne bezpečnostné hrozby a zlepšiť pripravenosť na krízy. Cieľom tohto nariadenia je zaviesť zrevidovaný nástroj, ktorý vychádza zo skúseností predchádzajúceho nástroja, s cieľom zvýšiť účinnosť a súdržnosť opatrení Únie v oblasti predchádzania konfliktom a reakcie na krízu, pripravenosti na krízy, budovania mieru a riešenia bezpečnostných hrozieb **vrátane klimatickej bezpečnosti**.

a vznikajúce krízové situácie, riešiť osobitné transregionálne bezpečnostné hrozby a zlepšiť pripravenosť na krízy. Cieľom tohto nariadenia je zaviesť zrevidovaný nástroj, ktorý vychádza zo skúseností predchádzajúceho nástroja, s cieľom zvýšiť účinnosť a súdržnosť opatrení Únie v oblasti predchádzania konfliktom a reakcie na krízu, pripravenosti na krízy, budovania mieru a riešenia bezpečnostných hrozieb **okrem iného prostredníctvom opatrení v oblasti klímy a opatrení na zvýšenie odolnosti obyvateľstva v prípade prírodných katastrof**.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 6a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6a) V Európskom konsenze o rozvoji¹, ktorý prijala Rada a zástupcovia vlád členských štátov na stretnutí s Radou, Európskym parlamentom a Komisiou 22. novembra 2005 a ktorý Európska rada privítala na zasadnutí 15. – 16. decembra 2005, sa uvádza, že Spoločenstvo vypracuje v rámci príslušných právomocí svojich inštitúcií komplexný preventívny prístup k nestabilite štátov, ku konfliktom, k prírodným katastrofám a ostatným typom kríz, k čomu by malo prispievať toto nariadenie.

¹ Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2006, s. 1.

Or. en

(Nahrádza odsek 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1717/2006 z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj stability – Ú. v. EÚ L 327/1, 24.11.2006, s. 1).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) predchádzať konfliktom, zabezpečiť pripravenosť na reakciu na situácie pred vypuknutím krízy a po jej ukončení a budovanie mieru;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) predchádzať konfliktom, zabezpečiť **schopnosť a** pripravenosť na reakciu na situácie pred vypuknutím krízy a po jej ukončení a budovanie mieru;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) reagovať na osobitné globálne a nadregionálne hrozby s destabilizačnými dôsledkami vrátane zmeny klímy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) reagovať na osobitné globálne a nadregionálne hrozby s **možnými** destabilizačnými dôsledkami vrátane zmeny klímy, **a to okrem iného budovaním schopnosti miestnych subjektov.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Technická a finančná pomoc uvedená v odseku 1 sa týka podrobných oblastí spresnených v prílohe I. Ukazovateľom výsledkov pomoci je percentuálny podiel projektov prijatých v súvislosti s krízou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Technická a finančná pomoc uvedená v odseku 1 sa týka podrobných oblastí spresnených v prílohe I. **netýka sa slovenského znenia.** Ukazovateľom výsledkov pomoci je percentuálny podiel projektov prijatých v súvislosti s krízou

v priebehu 3 mesiacov.

v priebehu 3 mesiacov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Technická a finančná pomoc uvedená v odseku 1 sa týka podrobných oblastí spresnených v prílohe II. Ukazovateľom výsledkov pomoci je miera posilnenia schopnosti príjemcov pomoci predchádzať konfliktom, riešiť situácie pred konfliktom a po jeho ukončení a budovať mier.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Technická a finančná pomoc uvedená v odseku 1 sa týka podrobných oblastí spresnených v prílohe II. Ukazovateľom výsledkov pomoci je miera posilnenia schopnosti príjemcov pomoci predchádzať konfliktom, riešiť situácie pred konfliktom a po jeho ukončení a budovať mier. *netýka sa slovenského znenia*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia Článok 6 – odsek 1 – uvádzacia veta

Text predložený Komisiou

1. Pomoc Únie sa vykonáva v súlade so spoločným vykonávacím nariadením a prostredníctvom týchto programovacích dokumentov a opatrení týkajúcich sa finančnej realizácie:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pomoc Únie sa vykonáva v súlade so spoločným vykonávacím nariadením a prostredníctvom týchto programovacích dokumentov a opatrení týkajúcich sa finančnej realizácie:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 8

Text predložený Komisiou

8. Komisia pravidelne informuje Európsky parlament o plánoch týkajúcich sa pomoci Únie podľa *článku* 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. Komisia pravidelne informuje Európsky parlament o plánoch týkajúcich sa pomoci Únie podľa *článkov* 3, 4 a 5.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Tematické strategické dokumenty tvoria všeobecný základ vykonávania pomoci podľa článkov 4 a 5. Poskytujú rámec spolupráce medzi Úniou a príslušnými partnerskými krajinami či regiónmi v súlade s celkovým účelom, rozsahom, cieľmi, zásadami a politikou Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Tematické strategické dokumenty tvoria všeobecný základ vykonávania pomoci podľa článkov 4 a 5. Poskytujú rámec spolupráce medzi Úniou a príslušnými partnerskými krajinami či regiónmi v súlade s celkovým účelom, rozsahom, cieľmi, zásadami a politikou Únie **a v súlade s potrebami príslušných partnerských krajín alebo regiónov.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Pri príprave a vykonávaní tematických strategických dokumentov sa uplatňujú zásady účinnosti pomoci: partnerstvo, koordinácia a harmonizácia. V tomto zmysle sú tematické strategické dokumenty v súlade s programovacími dokumentmi,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Pri príprave a vykonávaní tematických strategických dokumentov sa uplatňujú zásady účinnosti pomoci: partnerstvo, koordinácia a harmonizácia. V tomto zmysle sú tematické strategické dokumenty v súlade s programovacími dokumentmi,

ktoré boli schválené alebo prijaté v rámci iných nástrojov vonkajšej pomoci Únie, pričom ich neduplikujú. Tematické strategické dokumenty v zásade vychádzajú z dialógu EÚ a v prípade potreby aj príslušných členských štátov s príslušnými partnerskými krajinami alebo regiónmi a zahŕňajú občiansku spoločnosť, regionálne a miestne orgány, aby sa zabezpečilo dostatočné zapojenie krajín a regiónov do daného postupu. Únia a jej členské štáty sa budú navzájom radiť v ranej fáze programovacieho postupu v záujme zaistenia konzistentnosti a komplementárnosti vzájomnej spolupráce.

ktoré boli schválené alebo prijaté v rámci iných nástrojov vonkajšej pomoci Únie, pričom ich neduplikujú. Tematické strategické dokumenty v zásade vychádzajú z dialógu EÚ a v prípade potreby aj príslušných členských štátov **a ostatných darcov** s príslušnými partnerskými krajinami alebo regiónmi a zahŕňajú občiansku spoločnosť, regionálne a miestne orgány, aby sa zabezpečilo dostatočné zapojenie krajín a regiónov do daného postupu. Únia a jej členské štáty sa budú navzájom radiť v ranej fáze programovacieho postupu v záujme zaistenia konzistentnosti a komplementárnosti vzájomnej spolupráce.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia Článok 8 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia schvaľuje tematické strategické dokumenty a prijíma viacročné indikatívne programy v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 3 spoločného vykonávacieho nariadenia. Tento postup sa uplatňuje taktiež pri zásadných revíziách, ktoré významne ovplyvnia stratégiu alebo jej programovanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia schvaľuje tematické strategické dokumenty a prijíma viacročné indikatívne programy v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 3 spoločného vykonávacieho nariadenia **a prípadne po porade s príslušnými partnerskými krajinami alebo regiónmi**. Tento postup sa uplatňuje taktiež pri zásadných revíziách, ktoré významne ovplyvnia stratégiu alebo jej programovanie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia Článok 8a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 8a

Ročné akčné programy

1. Ročné akčné programy stanovujú opatrenia, ktoré sa majú prijať na základe tematických strategických dokumentov a viacročných indikatívnych programov uvedených v článku 8.

2. V ročných akčných programoch sa špecifikujú sledované ciele, oblasti činnosti, predpokladané výsledky, riadiace postupy a celková suma pridelených finančných prostriedkov. Obsahujú súhrnný opis operácií, ktoré sa majú financovať, približný údaj o sumách vyčlenených na každú operáciu a orientačný časový harmonogram vykonávania. Ak je to náležité, obsahujú výsledky skúseností z predchádzajúcej poskytnutej pomoci. Ciele musia byť merateľné.

3. Ročné akčné programy a ich revízie alebo rozšírenia sa prijímajú v súlade s pravidlami a postupmi ustanovenými v článku 2 spoločného vykonávacieho nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia Článok 8b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 8b

Osobitné opatrenia

1. Bez ohľadu na články 7, 8 a 8a môže Komisia v prípade nepredvídaných a plne opodstatnených potrieb, okolností alebo povinností prijať osobitné opatrenia, ktoré nie sú určené v opatreniach výnimočnej pomoci ani v programoch dočasnej reakcie uvedených v článku 7, tematických strategických dokumentoch ani viacročných indikatívnych programoch uvedených v článku 8 ani viacročných akčných programoch uvedených v článku 8a.

2. Osobitné opatrenia stanovujú ciele, oblasti činnosti, očakávané výsledky, využívané postupy riadenia a celkovú sumu pridelených finančných prostriedkov. Obsahujú opis operácií, ktoré sa majú financovať, približný údaj o sumách vyčlenených na každú operáciu a orientačný harmonogram vykonávania.

3. Osobitné opatrenia budú prijaté v súlade s pravidlami a postupmi stanovenými v článku 2 spoločného vykonávacieho nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia Článok 8c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 8c

Hodnotenie

1. Komisia pravidelne zhodnotí výsledky a účinnosť opatrení a programov, ako aj efektívnosť plánovania, v prípade potreby aj pomocou nezávislých externých posudkov, s cieľom zistiť, či boli ciele splnené a tiež s cieľom vyjadriť odporúčania na zlepšenie budúcich operácií v súlade s článkom 12

spoločného vykonávacieho nariadenia.

2. V súvislosti s týmito hodnoteniami sa Komisia bude zameriavať najmä na ďalšiu operacionalizáciu a spresnenie ukazovateľov výkonnosti uvedených v článkoch 3, 4 a 5.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia Článok 13 – odsek 2

Text predložený Komisiou

V období 2014 až 2020 sa minimálne 65 percentuálnych bodov finančného krytia vyčlení na opatrenia, ktoré patria pod článok 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

V období 2014 až 2020 sa minimálne 65 percentuálnych bodov finančného krytia vyčlení na opatrenia, ktoré patria pod článok 3 **a minimálne 20 percentuálnych bodov na opatrenia, ktoré patria pod článok 4.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia Článok 13a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 13a

Správa

Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade do 31. decembra 2017 správu hodnotiacu prvé štyri roky vykonávania tohto nariadenia, ktorú v prípade potreby sprevádza návrh na úpravy tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia Článok 14 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Uplatňuje sa od 1. januára 2014.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Uplatňuje sa od 1. januára 2014 **do 31. decembra 2020.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia Príloha II – uvádzacia veta

Text predložený Komisiou

Technická a finančná pomoc uvedená v článku 4 **môže zahŕňať** podporu opatrení zameraných na budovanie a posilnenie schopnosti EÚ a jej partnerov predchádzať konfliktom, budovať mier a riešiť predkrízové a pokrízové potreby v úzkej spolupráci s medzinárodnými, regionálnymi a subregionálnymi organizáciami, štátnymi a neštátnymi subjektmi pri ich úsilí v oblasti:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Technická a finančná pomoc uvedená v článku 4 **zahŕňa** podporu opatrení zameraných na budovanie a posilnenie schopnosti EÚ a jej partnerov predchádzať konfliktom, budovať mier a riešiť predkrízové a pokrízové potreby v úzkej spolupráci s medzinárodnými, regionálnymi a subregionálnymi organizáciami, štátnymi a neštátnymi subjektmi pri ich úsilí v oblasti:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia Príloha III – bod 1 – pododsek 2 – uvádzacia veta

Text predložený Komisiou

Pomoc **môže pokrývať** podporu pre opatrenia zamerané na:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pomoc **pokrýva** podporu pre opatrenia zamerané na:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Príloha III – bod 2 – pododsek 2 – uvádzacia veta

Text predložený Komisiou

Pomoc ***môže pokrývať*** podporu pre opatrenia zamerané na:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pomoc ***pokrýva*** podporu pre opatrenia zamerané na: